

LE MOT DU COMITÉ



La transmission est la capacité et l'envie d'être le passeur d'un savoir, d'une tradition, d'une histoire. Si l'arbre est encore debout, c'est que chacun a senti qu'il ne fallait pas toucher aux racines, riches de la connaissance du passé. Ce sont les associations traditionnelles qui aident à préserver l'avenir. La Chorale Provençale (chants), Lou Trelus (danses) et l'Ecole des Arnavèus (langue) sont des associations très proches les unes des autres, elles sont attachées aux maintiens des traditions et à la langue provençale et «Défendre la langue, c'est défendre toute la culture provençale puisqu'elle est issue de la langue et des écrits. Lire c'est avoir accès à toutes les valeurs du passé. Le folklore n'est qu'un support à la culture régionale» Jean MILLE (Istres magazine Décembre 1990).



«Car, de mourre-bourdon qu'un pople toumbe esclau,
se tèn la lengo, tèn la clau que di cadeno lou deliérou»

«Car, face contre-terre qu'un peuple tombe esclave,
s'il tient la langue, il tient la clé qui, des chaînes, le délivre»

FRÉDÉRIC MISTRAL

SAMEDI 12 NOVEMBRE VISITE GUIDÉE DE L'ÉCOMUSÉE DE LA CRAU À SAINT MARTIN DE CRAU

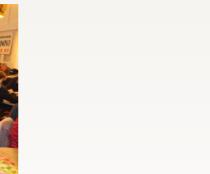
La Médiathèque Intercommunale et son service Ressources et Mémoires vous invitent à la découverte de la Crau, de son patrimoine et de son délicat écosystème. Dans le cadre de la Fête des Bergers, allons visiter l'écomusée de la Crau pour comprendre l'interaction entre l'homme et la nature sur cette plaine pâturée par les moutons depuis des millénaires. C'est aussi l'occasion de cerner les grands enjeux de ce territoire : l'élevage du « Mérinos d'Arles », la production du Foin de Crau AOP, la gestion de la ressource en eau, dont dépendent 270 000 habitants.

Départ 14h du C.E.C. les heures Claires Résa au 04 42 11 24 67

LOTO DES BERGERS à 19h à la Regalido LE LOTO UNE TRADITION PROVENÇALE

Cette soirée sera animée, comme il le fait depuis déjà quelques années, par Jean-Claude Louis, président actuel du comité de la fête des bergers et des traditions. Vous retrouverez une ambiance chaleureuse et conviviale avec de « nombreux lots » tels que : agneaux, porcelets, Jambons, bons d'achats, Huile d'olive, Filets garnis... C'est l'occasion de partager entre amis un moment convivial.

15 euros les 4 cartons. 7 parties comprenant chacune 3 quines et 1 carton plein.
Sans oublier la partie des « malchanceux » pour terminer la soirée dans la bonne humeur.



DIMANCHE 13 NOVEMBRE BALADE PASTORALE Au domaine du Merle



Une immersion parmi les métiers et savoir-faire de l'agropastoralisme accompagnée par la « Maison de la Transhumance ». Une visite au domaine du Merle, haut lieu du pastoralisme provençal, qui abrite notamment les installations du centre de formation des

Bergers. Au programme : découverte et **transmission** du métier de berger et bergère transhumants, du troupeau et des bergeries, de la laine mérinos d'Arles et ses utilisations, de la Crau sèche et de la Crau humide, de la gestion de l'eau et de la production du foin de Crau AOP... Pour un moment de convivialité, l'apéritif des bergers sera offert à la fin de la visite.

5 € / Gratuité - de 10ans. Inscriptions obligatoires à l'Office de Tourisme d'Istres. Départ 9h30 depuis le Domaine du Merle, route d'Arles, 13300 Salon-de-Provence. Prévoir bonnes chaussures, bouteille d'eau et pique-nique sorti du sac pour compléter l'apéritif. Durée : environ 3 heures Durée : environ 3 heures

VENDREDI 18 NOVEMBRE CONCERT À 20H DU GROUPE CORSE FIUMINALE

Eglise N.D. de Beauvoir

Fiuminale est un duo formé par Maxime Merlandi et Jean-Philippe Guissani. Après 20 ans passés au sein de l'ensemble Barbara Furtuna et des centaines de concerts donnés à travers le monde, les deux artistes se retrouvent pour partager et **transmettre** les chants qui ont jalonné leur parcours (et qui leur ont eux même été **transmis** au fil du temps). Par ces chants traditionnels, sacrés ou des créations, ils nous racontent en musique une amitié de plus de quarante ans sans jamais tomber dans la nostalgie.



Entrée générale 16€
Renseignements et Réservations au 06 19 61 71 81



DIMANCHE 20 NOVEMBRE JOURNÉE PASTORALE

au Domaine du Deven

Toute la journée sur le domaine du Deven on pourra profiter du travail du chien de berger, des moutons, des chèvres, des ânes, des promenades en calèche, des animations avec les jeux de kermesse et 2 structures gonflables. Le savoir **transmettre** avec Lou Trelus qui nous propose 2 moments d'initiation à la danse traditionnelle à 14h et 15h, les stands de L'OT et la marche populaire. L'Ecole des Arnavèus, La ferme pédagogique, l'attelage du Pays d'Arles, La mini ferme de la Souleido, les vieux tracteurs de L'OT et la marche populaire. L'Ecole des Arnavèus, La Fête des Bergers La Chorale Provençale, le Toro Club, le café Provençal, Associations Istréennes présenteront leurs activités.



SAMEDI 26 NOVEMBRE REPAS DES BERGERS à la salle des Fêtes (place Champollion) À MI DI

Pour l'année de la Gastronomie en Provence, nous vous proposons un repas confectionné et servi par Arbois Traiteur. C'est une entreprise familiale située sur La Tour D'Aigues. Traiteur depuis 20 Ans et la maison saura vous faire découvrir la magie des saveurs et du goût. Il y a du plaisir au regard et des mets. Le Chef Raphaël Copepe vous apporte son savoir-faire, acquis tout au long de ses études ainsi que lors de ses différentes expériences dans des restaurants étoilés. Il réalise une cuisine traditionnelle revisée de manière gastronomique, avec inventivité et passion.



APÉRITIF

Blinis anchois mariné et pressé de tomate confite
Moelleux au poivron, Verrine de carpaccio de bœuf
Poulet Brisure de Coco sur Pic, Bruschetta graniés



ENTRÉE

Oeuf Poché dans sa crème de Foie Gras
Copeaux de Jambon Grande Réserve



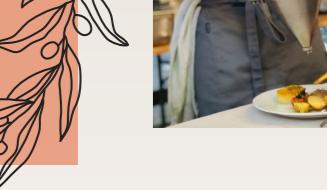
PLAT PRINCIPAL

Veau rôti, sauce Crèmeuse au Porto et Morels
Brochette de Pomme de Terre Grenaille et Aïoli Confit



DUO DE FROMAGE AFFINÉ

confiture et pain



DESSERT

le Gâteau du Berger
Vins et Café



Tout au long de la soirée, musiques et danses pour :



Le groupe Lou Trelus.
Créé en 1972, Lou Trelus, l'ensemble istréen de danses, musiques et costumes de Provence, fête cette année ses 50 ans ! 50 ans de découvertes et d'initiation aux traditions populaires et de maintien des danses, musiques et costumes provençaux ! Lou Trelus est une association familiale et intergénérationnelle et vous donne rendez-vous pour tous les temps forts de la fête des bergers.

- Patrick David Accordéoniste issu du conservatoire de musique d'Aix. Il s'est fait connaître dans la Région à l'occasion d'émissions télévisées, et notamment lors de son passage dans « La chance aux chansons » de Pascal Sevran.



du XXème siècle, cette veillée propose de redécouvrir un peu de ce répertoire, mélodies et duos composés sur des textes de grands poètes restés fidèles à la langue des troubadours, ainsi que d'Alphonse Daudet. Ces découvertes permettent de donner au provençal une dimension nouvelle et inattendue en abordant le répertoire lyrique. De très courtes lectures, permettent de replacer de façon vivante ces œuvres dans le contexte de leur création. Au programme Mélodies et duos de Dédodat de Séverac, César Franck, Gilles Borel, Emile Paladilhe, Joseph Canteloube. Sur des poèmes de Théodore Aubanel, Alphonse Daudet, Prosper Estieu, Marguerite Navarre.

Mise en scène Gérard Roussel. Durée : 1h10
Entrée générale 10€ comprenant l'assiette calenda

Ouverture des portes à 12h. Tarif 38€
Réservation obligatoire avant le 20 Nov. : 06 15 91 35 22 ou 06 19 61 71 81